

# Curriculum Vitae

## ❖ Personal information

Name: Paulo Manuel Chaves Montes  
Date of birth: November, 7<sup>th</sup> 1975 (Mozambique)  
Nationality: Portuguese  
Mother Tongue: Portuguese  
Address: Av. D. Pedro V, 51, 6E  
2795-152 LINDA A VELHA - PORTUGAL  
Mobile: +351 926986346  
E-mail: [paulo.m.c.montes@gmail.com](mailto:paulo.m.c.montes@gmail.com)



## ❖ Education

September, 1997 – July, 2001  
Master Degree in Translation & Interpretation  
(English/French > Portuguese) – ISLA/Portugal  
September, 2002 – February, 2003  
Post-graduate degree in Subtitling – UAL/Portugal

## ❖ Occupational field

Freelance Translator - English/French/Spanish > Portuguese  
19 years of experience.  
Working for various localization companies, I'm an experienced professional in everything related to subtitles. From Creation to Conform, Translation, SDH, Timecoding, Proofreading, QC or Editing, preparing files ready to deliver.

## ❖ Software

Windows, Office, Spot Software, EZTitles, FAB Subtitler, Poliscript, Wincaps, Subtitle Edit, etc.

## ❖ Rates

Subtitle translation from an English Master File: \$4.00 per video minute  
Subtitle QC/Proofreading): \$1.50 per video minute

Technical Translation (English/French/Spanish into Portuguese) – \$0.08/per source word  
Editing/Proofing - \$0.04/per source word

## ❖ Work experience

January, 2001 - until today – Freelance Translator/Proofreader/QC

August, 2003 - July, 2008

In-house Translator - General Coordinator - Network/Client/Team manager  
PLURIDIOMA – Av. Berna, 48 – 3E – 1050-042 LISBOA

November, 1994 - November, 2002

Sergeant First Class

Army General Staff – Operations Division –Department for Military Cooperation and Alliances